

花 道 译 丛

花 道 2

绒缨花 帕洛梯 栗果木 银叶树 袋鼠莲 领圈花
金绒球 麒麟海棠

[日] 六耀社 编
金久建 译
韦三立 校



中国建筑工业出版社

花 道 2

绒缨花 帕洛梯 栗果木 银叶树
袋鼠莲 领圈花 金绒球 麒麟海棠

【日】六耀社 编

金久建 译

韦三立 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01—2000—0755 号

图书在版编目 (CIP) 数据

花道 2 / (日) 六耀社编; 金久建译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2001.10

(花道译丛)

ISBN 7-112-04570-3

I. 花... II. ①六...②金... III. 插花—作品—日本 IV. J535.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 09183 号

责任编辑: 白玉美

原书名: IKIKIKIKEBANA 2

原作者: RIKUYOSHA

原出版社: RIKUYOSHA

本书由日本六耀社授权翻译出版

花道译丛

花道 2

[日] 六耀社 编

金久建 译

韦三立 校

中国建筑工业出版社 出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店 经销

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

开本: 787 × 1092 毫米 1/16 印张: 8 字数: 200 千字

2001 年 10 月第一版 2001 年 10 月第一次印刷

印数: 1—2,500 册 定价: 66.00 元

ISBN 7-112-04570-3

S·33(10020)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.china-abp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

前 言

20 世纪 70 年代以后, 由于生物学科的高速发展, 给花材的流通市场以较大的影响, 从而使得流通市场上每年都有为数不少的新品种出现, 这使插花艺术界出现了一个繁荣昌盛的景象。

关于鲜花, 现在大街上增加了很多新的花草花木, 将其作为花材, 同传统的花材一样, 非常容易搞到手。

从历史上看, 插花是在室町时代以其特有的形式诞生的。插花艺人则是从那个时代起, 用新引进的外国花种, 以日本人的欣赏观点, 经过加工, 逐渐地形成了今日的插花艺术。今天, 被大多数人所爱好的西欧花草花材, 不少是从幕府末期、明治时代和大正时代到昭和时代的初期这三百余年中从西欧引进的。插花艺人以日本的传统的插花技术和表现手法为基础, 给这些新引进的花草花材以适当的造型, 创出了更新的插花艺术。现代插花艺术的广泛流传, 也反映出了伴随着人们在日渐西欧化后所形成的新的生活追求。

从 20 世纪 50 年代开始, 插花艺术界和花卉商界联手, 不但在国内, 在国外也为不断开发出花材的新品种, 投入了巨大的力量。

插花艺术是领导日本花材界新潮流的艺术。近年来, 花卉社会性消费量的直线上升, 促进了插花艺术其自身的发展, 而不断发展的插花艺术又成为花草花材的社会性消费与养殖和生产的重要基础之一。

本书是按不同的花卉种类介绍插花作品的作品集, 它的出版也在一定程度上反映出插花艺术和花草花材的社会消费量相接轨的构思。

今天, 插花艺术所使用的花草花材已经不存在地区的差别, 而变成了全国性流通的状态。作品集正是在这样的情况下, 集中了插花艺术界各种不同风格的超流派和全国 42 个流派的优秀作品。作品集所收录的新花草花材, 共计有 20 种, 分成 4 册出版。花草花材的每个品种做成的艺术作品, 少则为几例、十几例, 多则超过 20 例, 并根据花材的不同, 配以协调的容器, 向人们展现出绚丽多彩的插花艺术。

作品集是观赏插花艺术的书籍, 假如还能有助于学习插花艺术的人们, 则不胜荣幸。

编辑顾问: 勅使河原宏 · 吉村华泉 · 工藤和彦 · 辻井博州

1996 年 5 月

目录

前言 勅使河原宏・吉村华泉・工藤和彦・辻井博州 3

绒缨花 6

古典风格

南国的圣诞节	辻井博州・嵯峨御流	8
别致的色彩	手岛敏和・花道京花传	9

现代风格

独特的花	铃木岳泉・龙生派	10
众多小花的集中	本田理昌・古流松应会	11
灿烂的阳光	海野彰人・国风华道会	12
诞生	难波佳代子・小原流	13
清静的姿态	立原清童・清香古流・清香流	14
针	古作厚子・小原流	15
备下功夫的组合	佐藤秀抱・秀抱流	16
色调的和谐	田泽 贞・草月流	17
相吻合的美丽	杉村月郊・松生派	18
绒缨花	小泉道生・新生未生流	19
红花的亲切交谈	猪熊系惠・池坊系真流	20
直率	下田尚利・大和花道会	21
夜空的焰火	白泽春草・春草流	22
绒缨花	肥原硕甫・未生流	23

帕洛梯 7

现代风格

神秘的花	滨地翠月・专正池坊	24
融合一体	望月义琮・宏道流	25
南国传来的消息	佐野八寿甫・未生流中山文甫会	26
帕洛梯展翅高飞	铃木英孝・小原流	27
花之王	粕谷明弘・一叶式花道	28
花王的魅力	松坂香掬・龙生派	29
沙漠的面貌	庄司信洲・嵯峨御流	30
容貌	中岛理惠・古流松应会	31
花与自然景观	植松雅堂・松月堂古流	32
热带的花	加藤草雨・真生流	33
现代派的庆贺之花	和田光生・草月流	33

栗果木 34

古典风格

动感与空间	上野理彰・古流松藤会	36
色彩的对照	上野理彰・古流松藤会	37
花的精华	林 瑛・专敬流	38

现代风格

银色的风	山口三千甫・未生流中山文甫会	39
生命力	熊泽仙华・龙生派	40
组合	宫岛园翠・石田流	41
组合	佐藤秀抱・秀抱流	42
健壮的花	铃木茂子・小原流	43
黄色的帽子	地引星峰・大和花道会	44
交谈	山口泰弘・松月堂古流	45

银叶树 35

古典风格

真实体现	西村一观・清泉古流	46
新颖的组合	松尾佐和甫・未生流中山文甫会	47
清闲	立原清童・清香古流・清香流	48
和谐的色彩	佐伯治甫・未生流・庵家	49
南国之花的家族	桑原仙溪・桑原专庆流	50
形态和颜色的统一	肥原硕甫・未生流	51

现代风格

沙漠之花	望月义琮・宏道流	52
平静	莲井礼子・广山流	53
追求动感	榎本理福・古流松涛会	54
单纯的花形	后藤昌弘・小原流	55
沙漠中的晚霞	石川 龙・草月流	56
黄花的移动	白泽春草・春草流	57
水边的花	庄野寿琳・龙生派	58
花的同类	盐谷昌代・小原流	59
温柔的景色	梅田博宣・一光流	60
辅助	佐藤翠月・专正池坊	61
银叶树	渥美桂月园・松月堂古流	62
异国情调	小川闲渊・闲渊流	63



●编辑顾问 勅使河原宏 吉村华泉 工藤和彦 辻井博州

●编辑委员 石川 龙 泉谷丰宣 海野彰人
下田尚利 千羽理芳 西阪专庆
林 瑛 肥原硕甫 吉村 隆

●花道作品摄影

伊藤阳仁 宇垣健次 宇佐宏宏 大仪博美 大沼枝美子 大野理静
小川闲渊 冲田义治 尾越建一 小泽忠恭 小野胜弘 小野 弘
加治木繁利 片桐功敦 金子秀树 楠木秀一 藏本坦伸 小泉道生
小久江康光 小室和生 佐伯治甫 佐藤一郎 佐藤研一 泷谷千早
关谷幸三 高桥麻之 谷口皓一 手岛敏和 中野义树 西阪专庆
西村云华 乳井丰彦 桥本正昭 早川研一 福岛雅光 福田匡伸
藤井金治 藤森 武 朴泽一草 堀家正道 松尾干生 三浦嘉一

袋鼠莲

古典风格

袋鼠莲和散尾葵

现代风格

充实的感觉

柔情

壮实的叶片

比较

衬托花色

宛如黑柱

宇田川理翁·古流理恩会

本间淳扬·龙生派

村上圣鹰·嵯峨御流

石上香玉·草月流

和田光生·草月流

大野理静·古流大观流

佐藤秀抱·秀抱流

领圈花

古典风格

插花中的西洋花材

清淡的色调

清爽的色彩

绿叶的功能

领圈花的插花造型

领圈花的插花造型

教师的心声

现代风格

无题

不可思议

变化

光辉

不可思议

夏日风情

绿色的舞姿

矗立

硕大的绿色空间

奔放

长井理一·古流松藤会

桑原仙溪·桑原专庆流

西阪专庆·专庆流

佐伯治甫·未生流·庵家

宇田川理翁·古流理恩会

望月义琮·宏道流

野口青枫·嵯峨御流

胜村翠华·翠华流

山根由美·真生流

粕谷明弘·一叶式花道

青木高翠·石田流

肥原俊树·未生流

西村云华·佳生流

片桐悦子·花道皇陵流

古作厚子·小原流

长井理一·古流松藤会

中村草山·草月流



●花材照片协助 尾越建一 八坂书房

●植物解说参考资料

●资料协助 大田花木 小原流

《园艺植物大辞典》小学馆

国会图书馆 西阪专庆

三越资料馆 下田尚利

勅使河原宏 中山景甫

望月义琮 山根由美

64

金绒球

古典风格

金绒球的插花造型

韵律

金绒球的插花造型

插花的形象

现代风格

回转

童年的回忆

枝茎的注目点

轻奏一曲

轻快

五线谱

添加绿色

跳跃

舞姿

迸发

金色的后代

黄色的装饰球

音乐的旋律

客厅中的花形

村井凌云·千家花道

田中理永·古流松藤会

朴泽一草·本原远州流

前田晶甫·未生流中山文甫会

粕谷明弘·一叶式花道

丛一坚·五十铃古流

田中理永·古流松藤会

千羽加余子·古流松应会

山根由美·真生流

千叶玉翠·广山流

早川研一·清风瓶华

肥原俊树·未生流

大野理静·古流大观流

小川闲渊·闲渊流

守下 簪·小原派

大坪光泉·龙生派

海野彰人·国风华道会

州村卫香·草月流

麒麟海棠

古典风格

曲线的韵律

分株插花

优雅

自然的景色

美丽的插花造型

现代风格

鲜艳的色调

花的游戏

孔雀开屏

瞬间的美

初次相识

飞鸟展翅

宽阔画面

土居秀华·专正池坊

古丸健甫·嵯峨御流

西阪专庆·专庆流

大坪光泉·龙生派

手岛敏和·花道京花传

加藤理雄·古流松藤会

堀口昌洸·二叶流

勅使河原茜·草月流

早川研一·清风瓶华

冈田广山·广山流

后藤昌弘·小原流

内海映光·大和花道会

花道的近代化和新花材 北条明直

座谈会 花道和新花材 II

泉谷丰宣·西阪专庆·林瑛·肥原硕甫



88

89

108

109

110

111

112

113

114

115

116

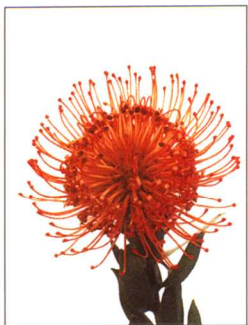
117

118

119

120

123



火球花

绒 缨 花

〔山龙眼科〕



哥尔蒂佛里姆花



哥尔蒂佛里姆花

●**属名** 黎可斯帕(*Leucospermum*)属 在希腊语中另外称其为白种子属,意为白颜色的种子之意。黎可斯帕的种子除了颜色是白的这一特征外,还有外表光滑的特点。

●**花名** 一般地说,西洋品种的花大都是以其属名作为花的名称的。绒缨花的英译是指如同在花的顶端插上小细木棍一样,故而得名。

●**种类和品种** 在非洲南部分布有48种。哥尔蒂佛里姆品种早已作为广泛使用的花材,被大量地人工栽培。黎可斯帕的树高3m左右;其叶子的形状有较多的变化,就是在同一树上,叶片有的呈心脏形,有的外缘是锯齿形状,还有如同鸡蛋呈椭圆形。叶片全是绿色的。花像头形状从枝茎上部叶子的根端长出;一个花蕾生成一朵小花,许多小花集成一个花球,而花蕾在初结时是筒状,一旦开花了就裂开,从花瓣中生出长长的花蕊。

整个花球的直径一般有9cm左右,成一个扁球形状,花色有黄色、橙色、桃色和红色等。

黎可斯帕这一家族中,形成和习性各有不同,在原产地中也有覆盖了土地而直立的品种,叶子形状也有许多变化。

●**市场情报** 一年到头都有上市。一般情况下,每年10~12月最多,而到1~2月则要减少。

◆**流通状况** 100%的从澳大利亚和新西兰进口,而南非的开普敦等地的产品不直接进入日本,需经过荷兰转道。

夏威夷生产的品种也有少量进入日本。从花色中看,橙色品种占大多数,而黄色的只占到10%左右。

进入日本的黎可斯帕各类品种,总的来看较原产地的选择标准要低一些,一个包装箱中至少可装5枝,大一些的箱子装50枝或100枝之多,因而常出现花受伤和质量下降的现象。应当客观地说,进口的黎可斯帕花达到完全符合日本的市场需要标准,还得花费一定的时间。

夏威夷出产的品种多为当地的日系后裔栽培的,质量还是不错的,但是,受到澳大利亚出产品种的影响,数量一直不是很多。

●**充分吸收水分方法** 在水中剪切。



粉色冰花



乃里佛里

●**种类和品种** 帕洛梯基本上都分布在热带的非洲，约有90种左右，属常绿植物，树的高矮从高达8m的巨型大树到伸展地下枝茎的矮型小树都有，叶片的形状各不一样，颜色几乎是绿色的。无数小花组成的花球在美丽的花萼片簇围下，变成一个大花球。

用帕洛梯的原种进行人工杂交，新型的改良品种正在出现。

◇**基那罗依蒂斯种** 这是帕洛梯中最大的一种，花球直径达30cm左右，花萼属低矮型的，高度从30cm到2m不等，花萼片长约15~20cm，簇围成粉红色的花瓣，花瓣下是花球。帕洛梯就是同在南非，根据不同地点的土地和养育环境所不同，其树的高度、花萼片的形状和开花时间均不一样。虽然它具有耐干燥的特点，但是帕洛梯原本是喜欢水的植物，作为插花的花材，能吸收很多水分。

◇**巨大的帕洛梯种** 如株高2m左右，属于低矮型的，花球也很多，呈椭圆形，长约15cm，被珊瑚色的花萼片簇围着。

◇**乃里佛里种** 是树高3m的低矮型种类，大都喜欢潮湿的环境。花球呈长椭圆形，约有15cm；花萼片一般为白色，仙桃帕洛梯也有的是葡萄色；在花萼片的周围还长有黑色的绒毛，能看到美丽的白与黑的对比。

帕洛梯

「山龙眼科」

●**属名** 帕洛梯 (*Protea*) 属 因为这一类植物变化很多，在属名上是从古希腊神话中描述的能自由地变换自己姿态的海神帕洛梯斯而演变过来的。

●**花名** 花的名称和属名一样。

●**别名** 帕洛梯花的别名有很多。基那罗依蒂斯品种也叫巨人帕洛梯，还有称其为皇帝帕洛梯。巨大品种的叫公主帕洛梯和仙桃帕洛梯；乃里佛里品种也叫王后帕洛梯。

●**帕洛梯的文化史**

◆皇帝帕洛梯在1976年被定成南非共和国的国花。

◆在非洲南部，当地土著住民因长期光脚走路，脚下长有厚实的茧子。听说他们用帕洛梯的某一品种花，去掉了花瓣以后，用花的底托削取脚底的茧子。

●**市场情报** 一年当中都有上市。

◆**流通状况** 皇帝帕洛梯在一年之中的每个月份中都是大量上市，这一品种几乎都是从新西兰和澳大利亚进口的，南非的产品都是经过荷兰转道，进入日本，夏威夷的产品也有一定的数量进口到日本。

另外，日本静冈县也有人工栽培的品种，尽管数量只有50~100枝左右，但因不受植物进口的检疫，质量均为上乘，售价相应高一些。

过去，帕洛梯的枝茎较短，这也是日本的期望所在，而今天都变成长枝了。

巨大的品种和乃里佛里品种的帕洛梯进入日本都是不定期的，且数量也不多。

●**充分吸收水分方法** 在水中剪切。



公主帕洛梯



南国的圣诞节

辻井博州【嵯峨御流】

绒缨花的花名是因其有如针插在枝茎上而获得。枝茎较短，因而适合于做小品盆景。这一作品选用了一枝高大的主枝表现“体”的形象，呈弯曲状的枝茎长有花朵，做“用”的形象，芭蕉的黄叶和绿叶从后方向上伸展。这一作品展现出了原产地非

洲的风趣和南国的风光。作者为了给作品添加节奏感，在作品的后部还插上了鲜红的一品红。

花材 / 绒缨花、芭蕉、一品红

容器 / 敞口花瓶

作品风格 / 生花



别致的色彩

手岛敏和【花道京花传】

作品中的5片万年青叶成为插花造型的主题，表现了“用”和“相”的形象，3朵绒缨花表现了“用”和“控”的形象，并在花体的统一和协调上起到了连接作用。作为观赏品，墨绿色的叶片和橙色的花

所形成的对比，给人以颜色别致和新颖的感觉。

花材 / 绒缨花、万年青

容器 / 水果托盘

作品风格 / 生花



独特的花

铃木岳泉【龙生派】

绒缨花是一种像胡须一样细长的花簇在一起的独特花材。这一作品把绒缨花固定在粗壮的杜鹃花的枝干上，而把其自己的表情和枝茎的斜歪都寄付于杜鹃花的枝茎上。这是插花的一种手法，对于易于表现的花材，大都采用这一方法进行造型制作。对于针石松花的叶子，作者是尽力保留，也

是为了加强作品的直观感的手法之一。两株长长的毛发草从绒缨花中穿过向上伸出，以其的高度给作品带来了一些略为不同的格调。

花材 / 绒缨花、发丝草、杜鹃花枝

容器 / 水盘

作品风格 / 自由花



众多小花的集中

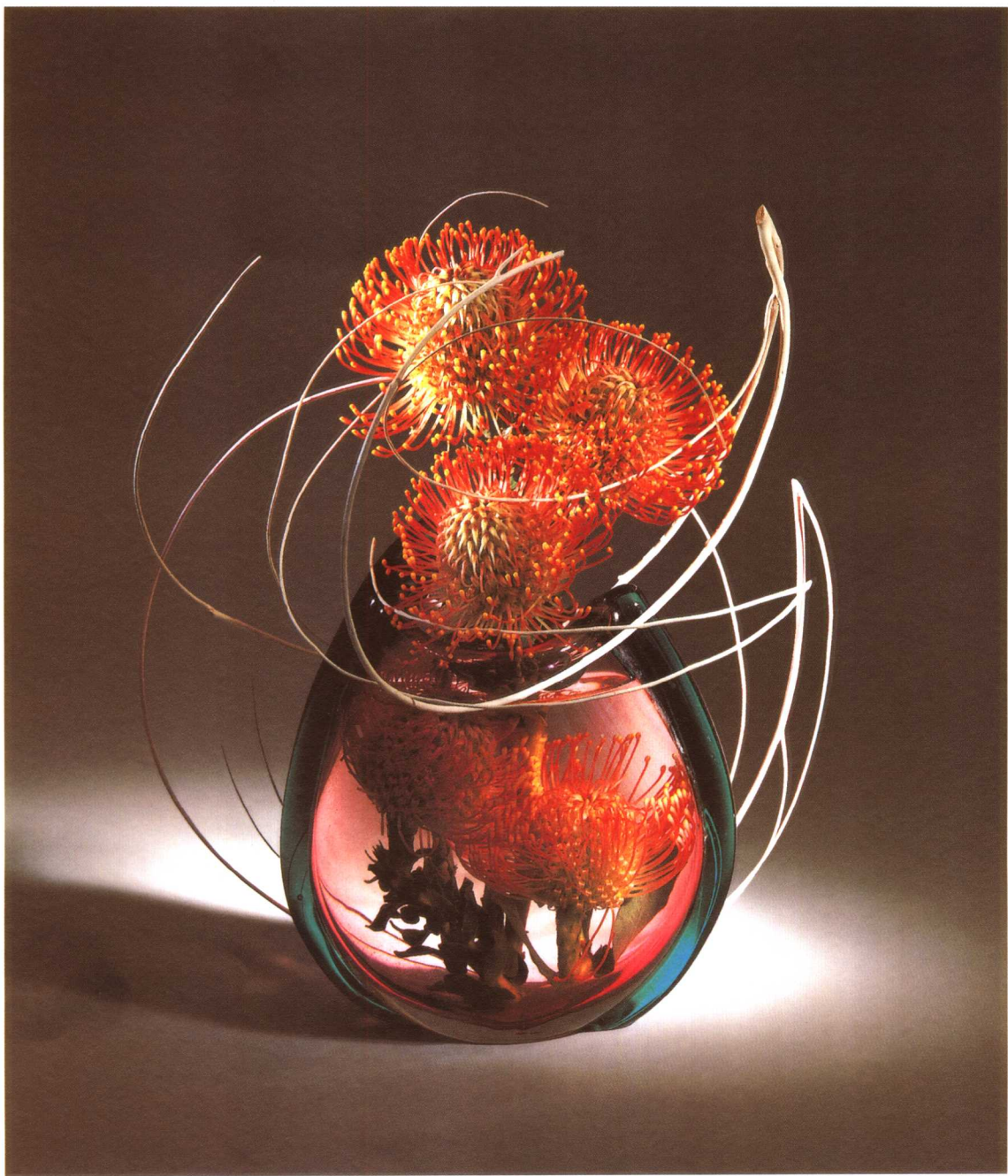
本田理昌【古流松应会】

作者把绒缨花比做缝制女式西服初样时的粗缝衣针，一个花球上，有无数小花，因而觉得就是一朵花也能表现出丰富的表情。这一作品中的绒缨花有横向插置的，是作者欲表现出其动感，小巧的八角金盘的叶片让人有旋转的感觉，放于玻璃瓶中，能观赏到叶片的起伏状态。

花材 / 绒缨花、八角金盘叶片

容器 / 玻璃容器

作品风格 / 自由花



灿烂的阳光

海野彰人【国风华道会】

原产于南非的绒缨花，与其名称真是相配，像一根根针插在花球上似的。绒缨花的颜色有多种，但作品中橙色的哥尔蒂佛里姆种类的却是最美丽的。在制做时，作者在外缘是绿色的玻璃器皿中也放入了3枝绒缨花，再配上成圆圈形的晒干的柳树枝条，如同有太阳照在绒缨花上一样的感觉。柳树

线条明快的感觉增加整个作品的气氛。

绒缨花如同南国的灿烂的太阳一样。看到这花，使人充满朝气。

花材 / 绒缨花、晒干的柳树枝

容器 / 水晶玻璃器皿

作品风格 / 自由花



诞生

难波佳代子【小原流】

作品是一幅以绒缨花和金琥组成的异国情调的图案，置放于东洋风格的铜盘中。在仙人球体的大球顶部的裂口中，生出了如同从同一球体中长出的绒缨花。花上的橘黄长针组成的花球，仙人球上的金色的尖刺，花的纤细，仙人球的硕大强健所形成的幽默、诙谐和协调的图案给人以耳目一新的感觉。

花材 / 绒缨花、金琥

花器 / 铜制盘

作品风格 / 自由花



清静的姿态

立原清童【清香古流·清香流】

绒缨花的花形就像它的名称一样，花芯从花球中长出，一看总觉得是把针插上似的，花芯虽细，给人们以高雅、壮观的感觉。这一作品，用向日葵作为副题材，并让其向前、向左和向右，似乎在告诉人们：“在哪都能看到绒缨花”，那略带微笑

的情趣给作品添加了平静和清雅的气氛。

花材 / 绒缨花、赤柳、向日葵

容器 / 不规则形花器

作品风格 / 现代花



针

古作厚子【小原流】

“绒缨花”这一花名起得真是名副其实。花的形态和颜色不知感动了多少女性。

绒缨花的故乡是南非，以3m左右的灌木出现在我们面前。在开花前，它的姿态是那么健壮，人们总想多看上一眼。因为绒缨花是树上开花的花材，把花和枝茎一起做成观赏品，也更能显示它的花容。

花材 / 绒缨花、野菊花

容器 / 红铜器

作品风格 / 盛花



备下功夫的组合

佐藤秀抱【秀抱流】

绒缨花给人的印象是把许多根针插在花球上。它的枝茎非常坚硬，而花茎却很脆弱又易折断，因而在制作这种花材的造型时，只是让其枝干做自然弯曲。因为花是圆球状的，作者选择了对应的带有锐角的花器，并配上了如同掌状的观音竹，从观音竹叶的缝隙中可以看到鲜红的栗果木，并以

此将整个作品中的三种花紧紧相连。作品中的圆形花和锐角的花器的相应，西洋风格和日本风格的相结合，给人以较高的观赏情趣。

花材 / 绒缨花、观音竹、栗果木
容器 / 新式花器 尾川 稔制做
作品风格 / 盛花